



## Goigs de la Gloriosa Verge i Màrtir Santa Margarida

Sant Esteve de Palautordera

### Ubicació

**Comarca:** Vallès Oriental  
**Lloc/Adreça:** Capella de Santa Margarida de Sant Esteve de Palautordera

### Coordenades:

**Latitud:** 41.71676533454  
**Longitud:** 2.4260061904726  
**UTM Est (X):** 452253  
**UTM Nord (Y):** 4618489

### Classificació

**Número de fitxa** 08207 - 111  
**Àmbit:** Patrimoni immaterial  
**Tipologia** Música i dansa  
**Segle** Segle XIX - XX  
**Estat de conservació** Bo  
**Protecció** Inexistent  
**Tipus de protecció:** Inexistent  
**Accés** Obert  
**Ús actual:** Religios  
**Titularitat** Pública

### Fitxes associades:

[Goigs de Sant Ciprià i Santa Justina](#)

[Goig de Sant Esteve protomàrtir](#)

[Goigs en llaor del Gloriós Sant Esteve Protomàrtir](#)

[Goigs a la Mare de Déu de Gràcia](#)

**Autoria de la fitxa** Daniel Gutiérrez Espartero

**Data de registre de la fitxa:** dj., 16/02/2023 - 01:46

# Descripció

Transcripció:

*Puig del drach sou deslliurada*

*ab fortalesa divina:*

*siaunos sempre advocada*

*Verge santa Margarida.*

*Vostres pares adoraban*

*á un idol infernal;*

*pero vos sempre amareu*

*á un Deu celestial;*

*Desde petita vos daba*

*lo Esperit Sant llum y guia.*

...

*Est poble y los del Veinat*

*esta capella os dedican,*

*y esperan, que de bon grat,*

*oiréu lo que os suplican:*

*Essentlos Patrona amada*

*en aquesta, y la altra vida.*

*Puig de tots sou venerada*

*fentnos gracias cada dia*

*siaunos sempre advocada*

*Verge santa Margarida.*

## Observacions:

A Sant Esteve hi ha documentats 5 goigs que es canten tant a l'Església de Sant Esteve com al Castell de Fluvià. Aquests goigs tenen diferents datacions, des del segle XIX fins a l'actualitat.

- Goigs de Sant Cebrià i Santa Justina
- Goigs en Llahor del Gloriós Protomartir Sant Esteve

Goigs de Sant Esteve Protomàrtir

- Goigs de Nostra Senyora de Gràcia

## Història

El costum d'entonar els Goigs o Cobles als sants al final dels actes litúrgics no dubtem que arrenca de temps immemorable. El nostre poble va assimilar els cants litúrgics usant la seva llengua pròpia en totes les seves manifestacions, encara que el clergat a i tot l'element social jurídic solia fer servir la llengua llatina. En temps del rei Jaume veiem la llengua catalana senyorejar i passejar triomfant per totes les Corts d'Europa.

No sabem quan va començar aquest bonic costum de cantar els goigs a les grans festes del poble cristià, però sí que podem dir que en ple s. XIII ja se'n cantaven i d'alguna lletra se n'han tingut exemplars per mitjà de documents de l'època.

Els goigs són unes cançons religioses que lloen les excel·lències de Nostre Senyor Jesucrist, de la Verge i dels Sants/es, gairebé sempre sota una advocació concreta. Són, doncs, una forma de litúrgia popular, practicada en actes de devoció col·lectiva, amb patronats, processons, romeries, novenes, septenaris, celebracions sabatines, etc., i formen part en certa manera de la cerimònia. De vegades d'una mateixa advocació hi ha diferents goigs que corresponen a les diferents èpoques litúrgiques de l'any, a dies de la setmana, a temps de pregàries, etc., fins a formar un veritable cicle. Podem trobar els "Goigs de Nostra Senyora del Roser" (els Goigs de Nostra Senyora del Roser) que es canten a Advent, a Quaresma i durant tot l'any i són diferents.

Els goigs han estat, sens dubte, un dels gèneres més fecunds a Catalunya. Es calcula que n'hi ha uns trenta mil. D'altra banda, la literatura gogista ja va començar a despertar al segle passat l'interès i la curiositat de molts col·leccionistes i això ha permès que avui se'n pugui disposar. Durant aquests segles de decadència, les fulles dels goigs s'escampen amb profusió per tot Catalunya i constitueixen per a molta gent l'única possibilitat de lectura en català.

Margarida o Marina (Antioquia de Pisídia, 275 - 20 de juliol de 290) és venerada com a santa per les confessions cristianes que accepten l'existència de sants. Se'n celebra la festivitat el 20 de juliol a Occident i el 17 de juliol a Orient. La seva existència real, però, és dubtosa i ja va ser declarada com a apòcrifa en 494 per Gelasi I. La devoció va revifar-se durant les Croades i el seu culte va expandir-se per tot Europa. Hi havia la creença que la santa mateixa havia promès indulgència a qui escrigués o llegís la seva vida o invoqués la seva intercessió; això va fer-la un dels sants més populars durant l'edat mitjana.

## Bibliografia

- Goigs i devocions populars: <https://algunsgoigs.blogspot.com/2013/11/goigs-sant-esteve-sant-esteve-de.html>
- Biblioteca Digital del Centre de Lectura: <https://bd.centrelectura.cat/items/show/21131>

# GOIGS DE LA GLORIOSA VERGE Y MARTIR SANTA MARGARIDA,

que se cantan en sa propia capella, en la parroquia de S. Esteve de Paiau Tordera, Bishat de Barcelona.



Puig del drach sou deslliurada  
ab fortaleza divina:  
siaunos sempre advocada  
Verge santa Margarida.

Vostres pares adoraban  
á un idol infernal;  
pero vos sempre amareu  
á un Deu celestial;  
Desde petita vos daba  
lo Esperit Sant llum y guia etc.

Vostre Mare vos faltá  
essent vos de poca edat,  
altra dona vos criá  
ab amor y pietat;  
La cual sempre os ensenyaba  
la cristiana Doctrina: etc.

Olibri aquell malfactor  
President de Aureliá,  
de cristians perseguidor  
vostre cos atormentá:  
Ab ferros lo maltractá  
sufrint vos ab alegria: etc.

En lo torment vos posaren,  
tirantvos las mans y peus,  
fortament vos maltractaren  
aquells butxins tan cruels:  
Tota era desconjuntada  
vostra persona affligida: etc.

Los ulls alsaren al cel  
patint aquestos treballs,  
pero Olibri mes cruel  
redoblava vostres mals;



Y ab ganxos atormentaba  
vostra bellesa esquisida:  
siaunos sempre advocada  
Verge santa Margarida.

En la presó vos tornaren  
aquella perversa gent,  
en oració vos posareu  
ofrint vostre torment:  
De Angels tota rodejada  
foreu sempre afortunada; etc.

Torná á darvos mes penas  
ab gran avalot, y crits,  
ab unas atxes encesas  
abrasaren vostres pits:  
Y allí foreu degollada  
en la vostra edat florida: etc.

Sempre ajudau á las Donas,  
que agonisan en lo part,  
y las donau foras bonas  
pera parir aviat:

Y de qui sou reclamada  
li donau salut cumplida: etc.

Est poble y los del Veinat  
esta capella os dedican,  
y esperan, que de bon grat,  
oiréu lo que os suplican:  
Essentlos Patrona amada  
en aquesta, y la altra vida; etc.

Puig de tots sou venerada  
fentnos gracias cada dia  
siaunos sempre advocada  
Verge santa Margarida.

†. Specie tua et pulchritudine tua.

OREMUS.

†. Intende prospere procede regna.

Indulgentiam nobis, quasumus Domine, Beata Margarita Virgo et martyr imploret que tibi grata semper  
extitit, et merito casitatis, et tue professione virtutis. Per Dominum nostrum etc.

Barcelona Imp. de Torras Plaza del Buensuceso.